

	<p style="text-align: right;">Date : 28/09/2007</p> <p>Vers l'atteinte de compétences informationnelles en Amérique centrale</p> <p>Alice Miranda-Arguedas¹ Heredia Costa Rica</p> <p>Traduit par Robert Bilodeau, bibliothécaire Service du catalogage, Université du Québec à Montréal, Montréal (Québec), Canada bilodeau.robert@uqam.ca</p>
<p>Meeting:</p>	<p>83 Division VIII with Education and Training (1)</p>
<p>Simultaneous Interpretation:</p>	<p>Yes</p>
<p style="text-align: center;">WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL 19-23 August 2007, Durban, South Africa http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm</p>	

Introduction

Les profondes transformations que traverse le système économique mondial, causées par la conformité au nouveau paradigme techno-économique et stimulées par les technologies de l'information et de la communication (TICs), impliquent un changement substantiel dans les sphères de l'économie, du politique, de l'éducation, du social et du culturel. Dans le cadre de ces transformations, se distingue le défi que pose à la bibliothéconomie l'accès et la disponibilité de tout type d'information, peu importe leur format et leur support physique.

Sans doute, un dénominateur commun des sociétés de l'Amérique centrale a été leur faible intérêt face à l'implantation de bibliothèques et le développement de collections, le tout associé aux rares programmes de formation en bibliothéconomie. Certains indicateurs le démontrent : entre autres, le nombre de bibliothèques présentes dans ces pays, la pauvreté des collections, la rareté des programmes d'attraction pour les usagers de bibliothèques, les programmes ternes de diffusion sélective de l'information. Actuellement, cette situation se définit avec plus ou moins d'intensité dans les différentes communautés de la région et par les différents intérêts de la part des responsables de bibliothèques.

¹ Ancienne directrice (1990-1993; 2001-2006) de la *Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información, Univesidad Nacional* (Costa Rica)

La globalisation apporte également une forte pression sur les bibliothèques et sur les professionnels de l'information, parce que l'information s'institue comme l'une de ses principaux piliers. L'information possède une influence sur les TIC(s) et sur les bibliothécaires, ces derniers agissant comme facilitateurs à l'accès et la disponibilité de la connaissance.

En tenant compte de ces considérations, il est important de connaître ce qui se déroule actuellement dans la région de l'Amérique centrale et quels pourraient être les principaux points à inscrire dans le programme régional en bibliothéconomie.

Historique

La formation en bibliothéconomie en Amérique centrale est parsemée à la fois de bonne volonté et d'enthousiasme ainsi que de grands défis. L'Université de Panama offrit dès avril 1941 le premier programme de formation en bibliothéconomie au niveau du baccalauréat (*Licenciado*). À partir de cette époque, cette formation s'est étendue vers d'autres pays de la région. Cependant, il reste encore beaucoup de travail à accomplir, notamment, dans les pays n'offrant pas de programme en bibliothéconomie

L'objectif formel et informel de la formation en bibliothéconomie en Amérique centrale est d'offrir un curriculum qui permettra au gradué d'acquérir des compétences pour une réflexion plus grande et plus spécialisée sur la bibliothéconomie, de même que pour une mise en pratique dans divers centres de documentation. Ces compétences s'appuient sur une base comprenant un ensemble de connaissances, d'habiletés, de compétences et d'attitudes qui explorent l'application de la compétence informationnelle, la croissance de l'accès et de la disponibilité de l'information et la dynamique des cercles intellectuels, examinées à partir d'événements nationaux et internationaux de même que des forums en ligne.

Auparavant, les organismes internationaux ont généreusement contribué à la formation du personnel en bibliothéconomie de la région et à favoriser l'évaluation des études en bibliothéconomie, en vue d'offrir différentes possibilités de soutien pour faciliter la croissance académique des responsables des centres de documentation. L'une ces réalisations fut effectuée par l'Organisation des États Américains (OEA) en 1979 au Costa Rica pour former le personnel en vue d'organiser les bibliothèques d'Amérique centrale, en prenant comme base l'enseignement et l'utilisation des TIC(s) dans leurs plans d'études. La région disposait également de l'accès au Bulletin de l'UNISIST² qui offrait à l'époque de nouveaux articles .

L'IFLA a appuyé des projets qui favorisèrent la formation du personnel en service et au développement des centres de documentation. Elle a joué un rôle de pionnière dans la région, en organisant des événements sur les manifestes de l'IFLA-UNESCO (Costa Rica, 2007), les associations bibliothéconomiques (El Salvador, 2002), les bibliothèques parlementaires (Costa Rica, 1996), les bibliothèques publiques (Nicaragua, 1995) et en contribuant à de nombreux projets de recherche portant sur des thématiques d'intérêt régional tels des stages, des bourses pour

² N.D.T. Ce Bulletin publie des informations sur les activités de la Division de la société de l'information de l'UNESCO et autres sujets connexes.

participer à la conférence annuelle de l'IFLA, etc. Cependant, ces apports isolés et hors du contexte académique minimisèrent leur portée. Dans le Séminaire sur l'Amérique centrale sur les manifestes de l'IFLA-UNESCO [*Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO*], on détecta dans la région l'urgente nécessité de créer un programme d'éducation et de formation sur la compétence informationnelle.

L'intérêt des bibliothécaires pour la mise à jour de leurs connaissances les a amenés à déployer diverses stratégies, à l'intérieur desquelles se détachent notamment la création de plans d'études en bibliothéconomie, documentation et/ou sciences de l'information, d'événements académiques, de publications et, avec le concours des TIC(s), des listes de discussion et des forums en ligne. Les plans d'études sont les seuls éléments étant exclusivement de prérogative universitaire; les autres éléments peuvent être dérivés de services réalisés par les centres de documentation ou par des groupes de travail ou des associations.

La bibliothéconomie en Amérique centrale

L'Amérique centrale est localisée dans l'hémisphère nord, baignée par les océans Pacifique et Atlantique. C'est une région de contrastes naturels et elle se distingue par son caractère multiculturel.

Quelques considérations importantes pour le développement ultérieur de ce texte sont présentées dans le tableau suivant.

Caractéristiques générales	BÉLIZ E	GUATEMALA	EL SALVADOR	HONDURAS	NICARAGUA	COSTA RICA	PANAMA
Superficie	23 000	108 889	21 040	112 088	130 668	51 100	75 517
Population	301 300	12 000 000	6 800 000	6 697 916	5 570 129	4 160 000	3 283 959
Pourcentage d'analphabétisme	23,5%	35%	20%	36%	24%	4,8%	7,6%
Nombre de bibliothèques universitaires	5	78	51	32	47	124	12
Nombre de bibliothèques publiques	35	150	16	106	ND	56	83
Nombre de bibliothèques scolaires	ND	ND	2 427	3 528	422	526	ND

TABLEAU 1

Profil de base de l'Amérique centrale, 2007

Source : Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet (2007 : San José, C.R.) [Informe de los directores y coordinadores del Sistema de Bibliotecas Universitarias, Públicas y Escolares de América Central]. Heredia, C.R. : UNA.

On peut souligner particulièrement le problème de l'analphabétisme qui sévit dans la région. Des pays, tels le Guatemala et le Honduras, comptent jusqu'à 35% de leur population qui ne sait ni lire ni écrire, ce qui demeure intolérable à l'Ère de la connaissance. Les pourcentages d'analphabétisme sont également élevés au Nicaragua, au Belize et au El Salvador, dépassant 20%. À l'opposé, ces pourcentages au Costa Rica et au Panama n'atteignent que, respectivement, 4,8% et 7,6%.

L'objectif principal de cette présentation est de promouvoir la discussion sur la nécessité de programmes portant sur la compétence informationnelle en Amérique centrale. Ainsi, nous allons déterminer la visibilité positive ou négative des programmes, des projets ou des activités associés à l'éducation et la formation formelle ou informelle portant sur la compétence informationnelle dans la région.

Pour le déroulement du texte et de ses résultats, nous prenons comme modèle celui appliqué par la chercheuse costaricaine Kemly Camacho (2004), dans son article « *Retos para evaluar el impacto de la Internet : el caso de las organizaciones de la sociedad civil centroamericana* [Les défis de l'évaluation de l'impact d'Internet : le cas des organisations civiles d'Amérique centrale]», convenant à l'objectif et aux caractéristiques de cette étude.

Afin d'être cohérent avec le modèle sélectionné, nous avons élaboré trois objectifs conceptuels méthodologiques. Le premier objectif s'attarde sur la construction d'un cadre conceptuel pour aborder l'éducation et la formation formelle et informelle portant sur les compétences informationnelles en Amérique centrale. Le second illustre la nécessité d'élaborer une approche méthodologique afin d'opérationnaliser les résultats et le troisième consiste à la définition d'indicateurs.

A. Premier objectif : Construction d'un cadre conceptuel pour aborder l'éducation et la formation formelle et informelle portant sur les compétences informationnelles en Amérique centrale.

Cette section doit être obligatoire avec la méthode utilisée pour sélectionner les données. Ainsi, par exemple, si nous analysons des plans d'études, nous devons étudier le curriculum dans les limites du cadre conceptuel, mais selon une perspective propre aux compétences informationnelles.

Nous prenons en considération ce qui est associé avec l'éducation et la formation formelle et informelle dans les compétences informationnelles disponibles dans le réseau global. Ainsi, une attention sera portée aux plans d'études, aux cours formels, aux événements ponctuels, aux thématiques parallèles, aux forums de discussion et à tout autre type d'activités spécifique dans ce

domaine, de même qu'aux résultats de plusieurs enquêtes acheminées aux informateurs clés de la région.

Pour pouvoir définir clairement ce que signifient l'enseignement et la formation formelle et informelle dans les compétences informationnelles de la région, il a été nécessaire d'adopter trois points de vue) : 1) Le point de vue académique. L'analyse porte sur d'éventuels programmes en bibliothéconomie, des associations académiques en bibliothéconomie, des instituts de recherche bibliothéconomique et des publications dans ce domaine. 2) Le point de vue des bibliothèques. Les bibliothèques scolaires, publiques et universitaires seront analysées. 3) Le point de vue des groupes de discussion en bibliothéconomie. Un groupe de discussion spécialisé et une liste de discussion organisant ses propres groupes de discussion seront analysés.

Cette différenciation s'avère importante lorsqu'il faut mesurer l'importance entre les différents niveaux d'approche de l'enseignement et de la formation formelle et informelle des compétences informationnelles, car elle va au-delà de la simple énumération du nombre de personnes inscrites aux plans d'étude, aux cours et aux événements, ou des pays ou des entités les réalisant.

Première catégorie : Le point de vue académique

Cette catégorie d'analyse, le point de vue **académique**, se réfère aux composantes qui, relativement aux compétences informationnelles, rendent visibles les programmes en bibliothéconomie, les associations académiques en bibliothéconomie et les publications dans ce domaine. On analyse dans cette catégorie la **présence** des contenus des compétences informationnelles dans les plans d'études, dans les projets de recherche, et comme thématique dans les événements et les publications.

Cette catégorie est analysée selon les critères de la question suivante : Quelle est l'offre académique relativement aux compétences informationnelles dans les champs suivants:

- Disciplines
- Champs de recherche
- Axe stratégique
- Noyau central des événements réalisés
- Thématique abordée dans les publications

Seconde catégorie : Le point de vue des bibliothèques

Cette catégorie d'analyse, le point de vue des **bibliothèques**, se réfère aux **opportunités** que les bibliothèques offrent aux usagers pour les former aux compétences informationnelles ou pour mettre à jour ces compétences.

Cette catégorie est analysée avec la question suivante: Laquelle des ressources suivantes offre la bibliothèque pour la formation et la mise à jour de ses usagers relativement aux compétences informationnelles :

- a) cours abrégés
- b) conférences
- c) téléconférences

- d) stages
- e) ateliers
- f) diffusion sélective de l'information?

Troisième catégorie : Le point de vue des groupes de discussion en bibliothéconomie

Cette catégorie d'analyse, le point de vue des **groupes de discussion en bibliothéconomie**, se réfère aux ressources portant sur les compétences informationnelles auxquelles les membres de ces groupes ont **accès** .

Cette catégorie est analysée par la question : Lequel de ces types d'information les groupes de discussions offrent-ils sur les compétences informationnelles :

- a) articles
- b) discussion spécifique sur le thème par des experts
- c) discussion familière sur le thème

Tableau 2
Approche conceptuelle

Catégorie d'analyse	Variables	Questions de recherche	Dimensions de l'analyse
Point de vue académique	Incorporation des compétences informationnelles comme champ académique, champ de recherche, axe stratégique, noyau central des événements réalisés, thématique abordée dans ses publications	Quelle est l'offre académique relativement à la composante compétences informationnelles dans le champ académique, champ de recherche, axe stratégique, noyau central des activités réalisées, thématique abordée dans ses publications	Présence
Point de vue des bibliothèques	Ressources pour former et mettre à jour les compétences informationnelles de ses usagers	Laquelle des ressources suivantes offre la bibliothèque pour la formation et la mise à jour de ses usagers relativement aux compétences informationnelles : a) cours abrégés; b) conférences; c) téléconférences; d) stages; e) ateliers f) diffusion sélective de l'information?	Opportunités

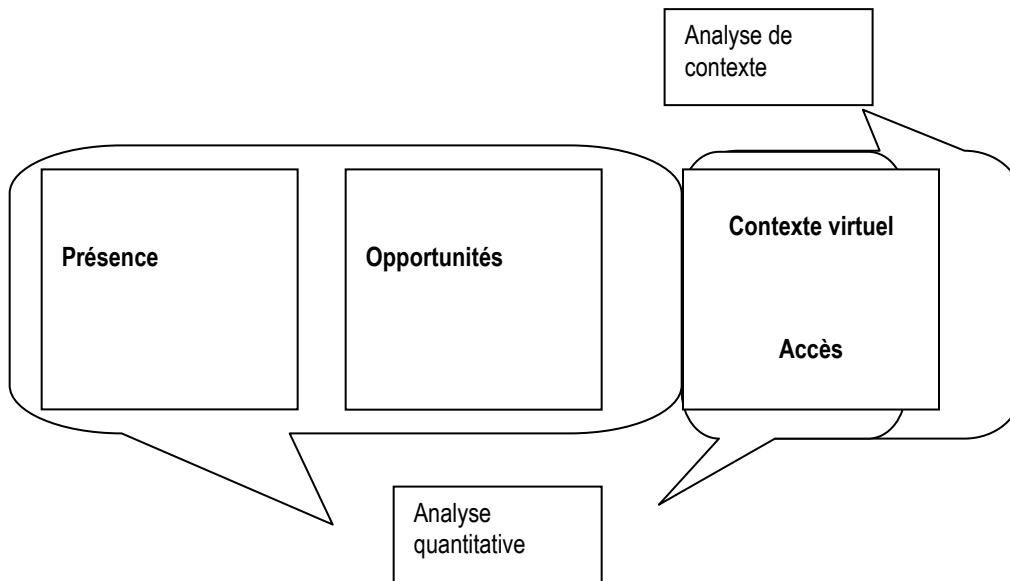
Point de vue des groupes de discussion en bibliothéconomie	Types d'information sur les compétences informationnelles	Lequel de ces types d'information les groupes de discussions offrent sur les compétences informationnelles : a) articles; b) Discussion spécifique sur le thème par des experts; c) Discussion familière sur le thème	Accès
------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

Basé sur : Camacho, K. (2004) : « Retos para evaluar el impacto de la Internet : el caso de las organizaciones de la sociedad civil centroamericana », In *Anales de Documentación*. No 7(2004)

B. Second objectif : Comment opérationnaliser ce cadre conceptuel?

L'opérationnalisation du premier objectif consistait en la systématisation de ces catégories et fut réalisé en appliquant des méthodes et des techniques cohérentes, qui offrent un panorama se rapprochant de la réalité de la région de l'Amérique centrale.

Graphique 1
Approche méthodologique



Basé sur : Camacho, K. (2004) : « Retos para evaluar el impacto de la Internet : el caso de las organizaciones de la sociedad civil centroamericana », *In Anales de Documentación*. No 7(2004)

Après avoir évalué la pertinence de délimiter les données à l'Amérique centrale, à cause d'un manque d'un nombre représentatif d'informateurs et de données suffisantes provenant d'Amérique latine et des Caraïbes dans le Web, nous avons procédé de la manière suivante afin d'aborder la thématique :

1. Pour la catégorie Point de vue académique, nous avons décidé d'utiliser les données quantitatives soumises par les directeurs et les coordonnateurs des Départements de Bibliothéconomie d'Amérique centrale, lors du «*Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA/UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet*», s'étant tenu du 26 au 29 mars 2007 au Costa Rica. Pour colliger cette information, nous avons envoyé un questionnaire aux directeurs et informateurs clés d'Amérique centrale. Pour les autres organismes associés à l'enseignement et la formation académique, les sources d'information utilisées provenaient de support imprimé et numérique. De plus, on compte sur l'opinion des informants.

2. Pour la catégorie Point de vue des bibliothèques, nous avons utilisé les données quantitatives provenant des questionnaires retournés par les directeurs de bibliothèques universitaires, publiques et scolaires d'Amérique centrale et des rapports de la présentation dans le Séminaire mentionné précédemment.

3. Pour la catégorie Point de vue des groupes de discussion en bibliothéconomie, les contenus des listes BIBLIOTECOLOGOS-CR qui est une liste de discussion administrée du Costa Rica, mais ayant une portée internationale ont été utilisés. Des groupes de discussion sont organisés à partir de cette liste, sous l'administration du webmestre José Ruperto Arce, directeur des bibliothèques de la *Escuela de Agricultura de la Región del Trópico Húmedo* (EARTH), de même que du groupe de discussion spécialisé sur l'enseignement en bibliothéconomie, sous la gouverne de Lina Escalona, chercheuse du *Centro Universitario de Investigación Bibliotecológica de la Universidad Autónoma de México*. Il a été décidé de procéder à une analyse de contexte, en utilisant les données colligées. Ainsi, une vérification du thème dans les deux groupes de discussion a été effectuée : pendant la période qu'a fonctionné le groupe de discussion spécialisé et durant deux années antérieures à mai 2007 pour le groupe de discussion BIBLIOTECOLOGOS-CR et ses groupes.

Analyse quantitative

Pour l'analyse quantitative, nous avons utilisé les réponses provenant des questions précédemment envoyées aux directeurs ou aux coordonnateurs des programmes en Bibliothéconomie ainsi que les questionnaires envoyés aux directeurs des bibliothèques universitaires (13), publiques (5) et scolaires (5).

Pour obtenir les données des bibliothèques universitaires d'Amérique centrale, un questionnaire fut envoyé aux membres du *Sistema de Información Documental Centroamericano* (SIDCA), projet du *Consejo Superior Universitario centroamericano* (CSUCA) qui intègre toutes les universités publiques d'Amérique centrale. Le questionnaire fut également acheminé aux responsables des bibliothèques publiques et scolaires de chaque pays.

L'information fournie par les programmes en bibliothéconomie de huit universités d'Amérique centrale fut également analysée de façon quantitative.

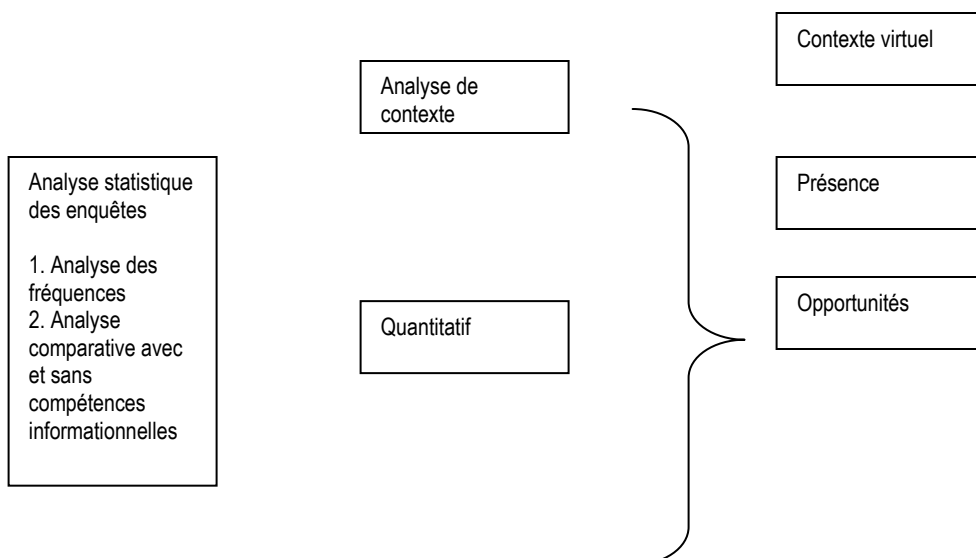
Analyse du contexte

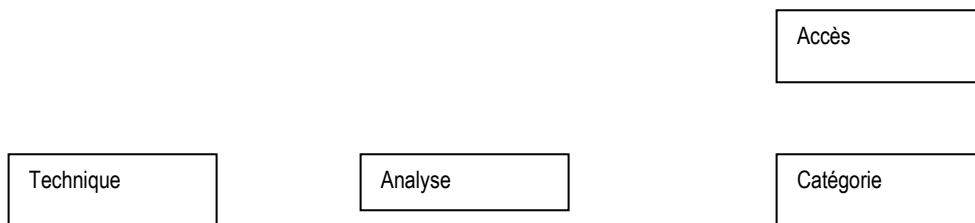
Lors de l'analyse du contexte, les données furent structurées de la façon suivante : 1. L'information fournie (articles ou toute base documentaire), 2. La réaction des membres (académiques et bibliothécaires) de la liste et 3. L'opinion des experts (académiques et bibliothécaires).

Comme méthode alternative, on distribua dans la liste de discussion BIBLIOTECOLOGOS-CR et à 35 bibliothécaires de la région, de manière directe (c'est-à-dire personnelle), un nouvel instrument pour examiner un plus grand nombre de données portant sur des événements académiques.

Pour cette dernière demande, on compta sur une réponse positive de Ruth Velia Gómez, directrice du *Centro Nacional de Información y Documentación* (CENIDA) de la *Universidad Nacional de Agricultura*, Nicaragua, avec la collaboration de Alicia López Castillo, directrice adjointe de la Bibliothèque José Coronel Urtecho, sur trois courriels contenant des adresses de courriel en Argentine avec trois références électroniques, sur une copie du Pérou informant que nous recevions l'information requise, sur une réponse provenant du Guatemala indiquant que bientôt des personnes enverraient l'information de leur pays, sur une réponse d'une Costaricaine se demandant si elle devait envoyer l'information (et qui, postérieurement, fournit des données), sur une autre réponse en provenance de la *Junta Directiva del Colegio de Bibliotecarios de Costa Rica*, et sur une du Brésil indiquant la difficulté impliquant seulement la localisation de l'information portant sur plus de 30 diplômés du 3^e cycle de ce pays. Six des réponses (Argentine, Costa Rica et Guatemala) sont données relativement à la demande adressée dans le groupe de discussion BIBLIOTECOLOGOS-CR. Le reste des réponses à la demande fut acheminée de façon personnelle.

Diagramme 1
Complémentarité entre l'approche méthodologique et conceptuelle





Basé sur : Camacho, K. (2004) : « Retos para evaluar el impacto de la Internet : el caso de las organizaciones de la sociedad civil centroamericana », **In** Anales de Documentación. No 7(2004)

C. Troisième objectif : création d'indicateurs

Ceux-ci seront obtenus notamment

1. Par le dialogue alimenté par des questions préalables avec les directeurs et coordonnateurs des programmes en bibliothéconomie et par les enquêtes réalisées auprès des directeurs de bibliothèques, de même que les rapports sur la situation de chaque programme d'études ou de bibliothèques à l'intérieur des événements régionaux et dans les environnements des groupes de discussion.
2. Les aspects d'intérêt furent regroupés et analysés en accord avec les environnements respectifs
3. L'analyse et la discussion des données, une fois réalisées, a permis le regroupement de celles-ci en trois catégories, selon le milieu
4. On a regroupé les catégories d'analyse et on a identifié les principaux résultats
5. Les résultats les plus significatifs ont été utilisés pour évaluer la situation bibliothéconomique de l'Amérique centrale.

D. Résultats de la recherche

Les compétences informationnelles selon le point de vue académique

1. **Programmes.** Il s'agit d'intégrer les données communes entre les différentes universités où sont situées les activités d'enseignement et d'apprentissage formel et informel sur les compétences informationnelles. Pour une meilleure compréhension, nous avons inclus des données générales telles le nom de l'Université, les programmes offerts, l'année de fondation, le nombre d'étudiants inscrits et gradués, la présence d'une composante Compétences informationnelles comme champs d'étude et de recherche, de même que les défis.

2. **Associations académiques.** Nous avons recherché des données générales, des réunions ayant fait l'objet de promotion, la structure organisationnelle, des groupes de travail, des projets en cours et la présence de la thématique Compétences organisationnelles.
3. **Instituts de recherche.** Il s'agit de localiser une quelconque trace à l'intérieur de cette importante dimension du développement de la connaissance.
4. **Publications.** Nous avons répertorié celles produites par les institutions académiques.

Programmes

Le tableau suivant illustre les caractéristiques de base relatives aux programmes et leur lien avec les compétences informationnelles. On peut observer que seul le Costa Rica en fait mention. Le Belize et le Honduras n'offrent pas de programmes en bibliothéconomie, c'est pourquoi ils ne figurent pas dans le tableau.

Données générales	Compétences informationnelles en tant que discipline et recherche	Défis
Guatemala		
Universidad de San Carlos <u>Programmes</u> Bibliotecario general (7 semestres) Licenciatura ³ en bibliothéconomie (11 semestres); temps plein ou partiel <u>Année de fondation</u> 1948 Nombre d'étudiants gradués 133 (bibliothéconomie générale) et 94 (Maîtrise) <u>Nombre d'étudiants</u> 95	Sans objet	<u>Défis</u> La bibliothéconomie n'est pas attirante car les citoyens et l'État considèrent que pour le rôle que doit accomplir la bibliothèque, il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des bibliothécaires. Tâches Élaborer : a. Un diplômé en techniques de la documentation pour la bibliothèque du Ministère de la défense b. Un diplômé en sciences de l'information avec une concentration sur les bibliothèques publiques

³ N.D.T. La désignation des grades universitaires au Guatemala n'a pas vraiment d'équivalent dans le système d'enseignement universitaire québécois. Nous référons le lecteur au Guide des niveaux de formation pour l'admission générale des candidats non québécois de la CREPUQ http://www.uquebec.ca/equivalences/consult_part.cfm?code_pays=80 pour la compréhension des titres académiques propres à ce pays.

		<p>c. Un profil d'apprentissage sur les meilleurs diplômés dans les départements et recherche universitaire pour travailler à l'École</p> <p>d. Une contribution dans le contenu d'une formation en bibliothéconomie et en documentation avec une emphase sur les compétences informationnelles pour l'Amérique centrale.</p>
El Salvador		
<p>Universidad de El Salvador</p> <p><u>Programmes</u></p> <p>Técnico⁴ en bibliothéconomie</p> <p><u>Année de fondation</u></p> <p>1973</p> <p><u>Nombre d'étudiants gradués</u></p> <p>200</p> <p><u>Nombre d'étudiants</u></p> <p>100</p> <p><u>Programme</u></p> <p>Maestra en gestion et organisation des bibliothèques universitaires</p> <p><u>Nombre d'étudiants gradués</u></p> <p>9 (2001-2004)</p>	Sans objet	<p><u>Défis</u></p> <p>Contribuer au contenu d'un programme en bibliothéconomie et en documentation avec une emphase sur les compétences informationnelles pour l'Amérique centrale.</p>
NICARAGUA		
<p>Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (Managua)</p> <p><u>Programme</u></p> <p>Diplomado⁵ en gestion de l'information</p> <p><u>Année de fondation</u></p>	Sans objet	<p><u>Défis</u></p> <p>Contribuer au contenu d'un programme en bibliothéconomie et en documentation avec une emphase sur les compétences informationnelles pour</p>

⁴ N.D.T. La désignation des grades universitaires au El Salvador n'a pas vraiment d'équivalent dans le système d'enseignement universitaire québécois. Nous référons le lecteur au Guide des niveaux de formation pour l'admission générale des candidats non québécois de la CREPUQ http://www.quebec.ca/equivalences/consult_part.cfm?code_pays=64 pour la compréhension des titres académiques propres à ce pays.

⁵ N.D.T. La désignation des grades universitaires au Nicaragua n'a pas vraiment d'équivalent dans le système d'enseignement universitaire québécois. Nous référons le lecteur au Guide des niveaux de formation pour l'admission générale des candidats non québécois de la CREPUQ http://www.quebec.ca/equivalences/consult_part.cfm?code_pays=132 pour la compréhension des titres académiques propres à ce pays.

<p><u>Nombre d'étudiants gradués</u> 92</p> <p><u>Nombre d'étudiants</u></p> <p>Universidad Centroamericana (UCA) de Managua</p> <p>Programme Maestria en gestion et organisation des bibliothèques universitaires</p> <p><u>Année de fondation</u> 1997</p> <p><u>Nombre d'étudiants gradués</u> 22 (1997-1999)</p> <p><u>Nombre d'étudiants</u> 22</p>		l'Amérique centrale.
COSTA RICA		
<p>Universidad de Costa Rica</p> <p>Programmes</p> <p>Bachillerato⁶ en sciences de l'information</p> <p>Bachillerato en bibliothéconomie (concentration : bibliothèques éducatives)</p> <p>Licenciatura en Bibliothéconomie et en sciences de l'information</p> <p>Maestria en Bibliothéconomie (concentrations : Technologie et Informatique)</p> <p>Maestria en Bibliothéconomie (concentration : Gestion de l'information)</p> <p>Maestria en bibliothéconomie (concentration : bibliothèques scolaires)</p> <p>Année de fondation 1968</p> <p>Nombre d'étudiants gradués</p>	Tous les programmes offerts indiquent que les compétences informationnelles sont la thématique des champs d'étude, de recherche et dans la portée des programmes.	<p>Défis</p> <p>Contribuer à la consolidation de la culture informationnelle en Amérique centrale au moyen de la formation et de l'apprentissage de bibliothécaires.</p> <p>Coordonner le contenu d'un programme en bibliothéconomie et en documentation avec une emphase sur les compétences informationnelles pour l'Amérique centrale</p>

⁶N.D.T. La désignation des grades universitaires au Costa Rica n'a pas vraiment d'équivalent dans le système d'enseignement universitaire québécois. Nous référons le lecteur au Guide des niveaux de formation pour l'admission générale des candidats non québécois de la CREPUQ http://www.uquebec.ca/equivalences/consult_part.cfm?code_pays=57 pour la compréhension des titres académiques propres à ce pays.

<p>Nombre d'étudiants 420</p> <p>Universidad Estatal a Distancia Programmes Diplomado en Bibliothéconomie Bachillerato en Bibliothéconomie Année de fondation 1991 Nombre d'étudiants gradués 282 Nombre d'étudiants 377</p> <p>Universidad Nacional Programmes Diplomado en Bibliothéconomie et en documentation Bacchillerato en Bibliothéconomie et Documentation (concentration en technologie de l'information et de la communication) Bacchillerato en Bibliothéconomie et Documentation (concentration : Gestion de l'information) Licenciatura en Bibliothéconomie et Documentation Maestria en Culture d'Amérique centrale (concentration : gestion de l'information) Maestria en Culture d'Amérique centrale (concentration : bibliothéconomie et documentation) Année de fondation</p>		
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

<p>1977 Nombre d'étudiants gradués 818 Nombre d'étudiants 210</p> <p>Universidad Autónoma de Centro América Programmes Bachillerato en Bibliothéconomie (concentration : Orientation éducative) Bachillerato en Bibliothéconomie (concentration : orientation en technologies de l'information) Année de fondation 2007 Nombre d'étudiants gradués Nombre d'étudiants 10</p>		
PANAMÁ		
<p>Universidad de Panamá Programmes Licenciatura⁷ en Bibliothéconomie Técnico en archives administratives Técnico en archives médicales Técnico en archives historiques Postgrado en gestion de services d'information Maestria en bibliothéconomie Année de fondation 1941 (Bibliothéconomie) et 1985 (Archivistique) Nombre d'étudiants gradués Nombre d'étudiants 305</p>	<p>Sans objet</p>	

⁷ N.D.T. La désignation des grades universitaires au Panama n'a pas vraiment d'équivalent dans le système d'enseignement universitaire québécois. Nous référons le lecteur au Guide des niveaux de formation pour l'admission générale des candidats non québécois de la CREPUQ http://www.uquebec.ca/equivalences/consult_part.cfm?code_pays=142 pour la compréhension des titres académiques propres à ce pays.

(*) Avec l'appui de la Escola Universitària « Jordi Rubió i Balaguer » de Bibliotecnologia i Documentació de Barcelone.

Source : Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet (2007 : San José, C.R.). [Rapport des directeurs et coordonnateurs du Système des Bibliothèques Scolaires d'Amérique centrale]. Heredia, C.R. :UNA.

Associations académiques en bibliothéconomie

EDIBCIC est le sigle de l'*Asociación de Investigadores y Educación en Bibliotecología, Archivología, Ciencias de la Información y Documentación de Iberoamérica y el Caribe*. Cette association est enregistrée au Costa Rica. Malgré qu'elle ne soit pas exclusivement centrée vers l'Amérique centrale, elle a néanmoins rempli partiellement les besoins de la région.

Elle a organisé le congrès *Encuentros de Investigadores y Docentes en Bibliotecología, Archivología, Ciencias de la Información y Documentación* à San Juan, Porto Rico (1993, 1996), à Mexico (1995), à Maracaibo, Venezuela (1998), à Granada, Espagne (2000), à Mar de Plata, Argentine (2004) et à Marilia, Brésil (2006).

Son but est de favoriser la discussion et la réflexion sur des thématiques académiques dans les domaines qui permettent la stimulation et l'avancement des activités du développement des connaissances, notamment par un large dialogue entre les chercheurs et les universitaires.

Sa structure organisationnelle est formée de quatre groupes régionaux : Groupe régional du Mercosur/Mercosul, Groupe régional Ibérique, Groupe régional andin et Groupe régional d'Amérique centrale, du Mexique et des Caraïbes.

Ces groupes de travail sont intégrés dans les volets a) Compétences informationnelles, b) Enseignement de l'archivistique et c) Accréditation et approbation d'un programme d'études.

Les projets sont axés sur le développement d'une base de données sur les chercheurs (Mexique), d'une base de données sur les enseignants (Colombie) et le site Web⁸ (Brésil) (EDIBCIC, 2006).

Instituts de recherche en bibliothéconomie

Il n'existe pas d'institut de recherche en bibliothéconomie en Amérique centrale. La recherche dans les domaines de la bibliothéconomie en est à ses premiers balbutiements. Ses résultats majeurs se retrouvent, quantitativement, dans les travaux académiques des étudiants diplômés.

Les axes de recherche convergent vers notamment a) Compétence informationnelle, b) Études bibliométriques, c) Information et développement, information pour les minorités, d) Évaluation des systèmes et des services d'information, e) Commercialisation de l'information, f) Lecture, études et

⁸ N.D.T. On peut consulter ce site au <http://www.edibcic.org/>

formation des usagers, g) Technologie de l'information et de la communication, h) Ressources électroniques.

L'École de bibliothéconomie, de documentation et de l'information de la *Universidad Nacional*, Costa Rica, a entrepris des discussions avec le directeur du *Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas* (CUIB) afin de recevoir son appui dans le développement et la consolidation de la recherche bibliothéconomique et avec l'intention de créer un Institut de recherche bibliothéconomique pour l'Amérique centrale.

Publications

Au Costa Rica, le *Boletín Bibliotecas de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional* représente le périodique le plus ancien et le plus régulier publié dans la région. Le premier numéro a été publié en 1980 et il est toujours publié. Il existe actuellement une version électronique disponible sur le Web au <http://www.una.ac.cr/bibliotecologia/boletinbili.htm>. La compétence informationnelle demeure l'un de ses champs d'intérêt.

Les articles portant sur la compétence informationnelle s'avèrent également rares. On peut relever de Saray Córdoba González *La Alfabetización Informacional en el momento actual : una mirada de los últimos diez años* [La compétence informationnelle à l'heure actuelle : un regard sur les dix dernières années] et *La cultura informacional* [La culture informationnelle]. Alice Miranda a publié *Agenda para un currículum en Bibliotecología y Documentación* [Agenda pour un curriculum en bibliothéconomie et en documentation] avec une emphase pour la compétence informationnelle en Amérique centrale. Jorge Meneses et Alice Miranda ont présenté lors de IFLA 2006 *Contribución de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información de la Universidad Nacional (Costa Rica) a la Alfabetización Informacional* [Contribution de l'École de bibliothéconomie et de la documentation de la Universidad Nacional (Costa Rica) à la compétence informationnelle].

Tableau 5
Compétence informationnelle comme composante dans les universités
2007

Thématiques universitaires	Présence de la compétence informationnelle
Programmes Le Belize et le Honduras n'ont pas répondu	Existe comme cours seulement au Costa Rica
Associations universitaires (*) Seulement au niveau de l'Amérique latine et des Caraïbes	À titre de groupe de travail
Institut / Champ de recherche Aucun institut n'est signalé	Comme champ de recherche, seul le Costa Rica le mentionne
Publications	Comme thématique, seul le <i>Boletín Bibliotecas</i> (Costa Rica) et quatre articles provenant de différents éditeurs.

Source : Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet (2007 : San José, C.R.). [Rapport des directeurs et coordonnateurs du Système des Bibliothèques Scolaires d'Amérique centrale]. Heredia, C.R. :UNA.

(*) EDIBCIC. Congreso (7° : 2006 : Sao paulo, Brasil) (2006) La Dimensión Epistemológica de la Ciencia de la Información y Documentación y sus impactos en la Educación e Investigación de la Bibliotecología i Archivología [La dimension épistémologique de la science de l'information et de la documentation et ses impacts dans l'éducation et la recherche en bibliothéconomie et en archivistique]. Sao paulo, Brasil : EDIBCIC.

Les compétence informationnelle selon les bibliothèques

Comme on le remarque dans le tableau 6, les opportunités que les bibliothèques scolaires, publiques et universitaires apportent à la compétence informationnelle demeurent rares. La lecture est l'activité à laquelle on accorde le plus d'attention et pourrait être associée avec un service offert dès l'ouverture des bibliothèques. Très peu de bibliothèques scolaires et publiques offrent des ateliers portant sur l'administration de l'information et les TIC(s).

Tableau 6
Opportunités de mise en place ou de mise à jour des compétences informationnelles
dans les bibliothèques d'Amérique centrale
2007

Bibliothèques scolaires	Bibliothèques publiques	Bibliothèques universitaires
BÉLIZE		
S.O.	Lecture Promotion à l'intérieur de toutes ses activités Annual Summer Program Annual Book Fair and Open Day Doorstep Tales Interactive reading Administration de l'information Un citoyen mieux informé	Administration de l'information Promotion de l'utilisation de la bibliothèque Formation en recherche bibliographique Comment obtenir de l'information effective et pertinente Connaissances avec les cours d'anglais et méthodes de recherche Politique sur le plagiat TIC(s) Offre des outils pour son utilisation et pour son exploitation
GUATEMALA		
Lecture	Lecture	TIC(s)

Coin jeunesse	Conseil de la lecture du Guatemala	Offre des outils pour son utilisation et pour son exploitation
EL SALVADOR		
<p>Lecture Ateliers de stratégie de lecture Clubs de lecture</p> <p>Administration de l'information Acquisition de procédés pour la gestion de l'information Développement de valeurs relativement à l'utilisation de l'information</p> <p>TIC(s) Ateliers de formation relativement à l'utilisation des ressources bibliothéconomiques et des TIC(s) Services de référence électronique Communication électronique Accès à l'Internet</p>	S.O.	<p>TIC(s) Lors de la formation des usagers dans l'utilisation d'Internet, du courrier électronique, élaboration de pages électroniques et recherche dans des bases de données.</p>
HONDURAS		
S.O.	<p>Lecture Programme de «valises voyageuses» Bibliobus</p>	<p>TIC(s) Offre les outils relativement à son utilisation et son exploitation Cours d'introduction aux applications des TIC(s) Cours d'Internet portant sur la récupération de l'information Cours sur la gestion des bases de données spécialisées Application didactique des technologies Utilisation de l'OPAC</p>
NICARAGUA		
<p>Lecture Promotion et animation de la lecture</p> <p>Administration de l'information Causeries, videos, visites aux</p>	S.O.	<p>Administration de l'information Programme de formation et développement d'habiletés informationnelles Utilisation des références bibliographiques</p>

salles de classe pour orienter les usagers sur l'utilisation de l'information TIC(s) Cours aux élèves sur la communication électronique et les services de référence électronique		Importance d'utiliser les ressources informationnelles publiées par des auteurs connus Droits de l'auteur Comment élaborer des références bibliographiques TIC(s) Entraîner les usagers dans des sources d'intérêt Utilisation de technologies Utilisation de l'OPAC Recherche d'information disponible dans Internet Sites électroniques de grande qualité Importance de l'utilisation des ressources d'Internet
COSTA RICA		
Lecture	Lecture Promotion et animation L'heure du conte Spectacle de marionnettes Développement de la lecture chez les membres de la communauté Administration de l'information Ateliers sur les habiletés pour la compétence informationnelle La bibliothèque publique de Guadalupe offre une activité sur les compétences informationnelles.	Administration de l'information Utilisation des ressources de la bibliothèque Droit des auteurs TIC(s) Offre des outils pour son utilisation et pour son exploitation Utilisation de bases de données électroniques Utilisation de l'OPAC Démonstration de bases de données commerciales existantes dans le marché Cours portant sur l'exploitation de bases de données spécialisées Application didactique des technologies.
PANAMÁ		
Aucune réponse	Lecture Promotion et animation de la lecture L'heure du conte Cercle de lecture pour les	TIC(s) Offre des outils pour son utilisation et pour son exploitation Utilisation de bases de

	enfants Journée d'animation de lecture (écoles, hôpitaux, parcs) Atelier de créativité littéraire Atelier de marionnettes Exposition de livres Sac à dos faisant la promotion de la lecture Forums pour les jeunes afin de commenter des contes qui ont été portés à l'écran TIC(s) Initiation à l'utilisation de l'ordinateur Qu'est-ce qu'Internet? Commencer à naviguer sur Internet Réussir à trouver de l'information Créer son propre compte de messagerie électronique Tu as un courriel : pratiques des courriels Sources d'information dans le Web Pratique du clavier et de la souris Apprendre à utiliser l'ordinateur Comment utiliser une encyclopédie multimedia Traitement de texte Comment utiliser l'OPAC	données Utilisation de l'OPAC
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------

Source : Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA-UNESCO para Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet (2007 : San José, C.R.). [Rapport des directeurs et coordonnateurs du Système des Bibliothèques Scolaires d'Amérique centrale]. Heredia, C.R. :UNA.

Les compétences informationnelles selon les forums de discussion en bibliothéconomie

Comme nous l'avons précédemment indiqué, nous analysons une liste de discussion dans laquelle se regroupent quelques forums : BIBLIOTECÓLOGOS-CR dont le siège est au Costa Rica, et le forum de nature académique : *Seminario Permanente de Educación Bibliotecología* [Séminaire permanent d'études en bibliothéconomie]. Ce dernier n'est pas exclusif à l'Amérique

centrale, cependant il donne l'opportunité aux membres de la communauté universitaire d'y intervenir.

BIBLIOTECÓLOGOS-CR

Selon les données fournies, par communication personnelle, par l'administrateur de la liste de discussion, José Ruperto Arce, cette liste naquit dans le serveur ONELIST en 1998 et l'inscription est ouverte à tous. Il ne suffit que d'en demander l'adhésion.

On y dénombrait 966 participants provenant de tous les pays d'Amérique latine, des États-Unis, de l'Espagne et de certains pays des Caraïbes. Sporadiquement, des discussions portant sur une thématique sont organisées. Des experts sont invités et offrent une présentation de la thématique selon leur perspective. Ensuite, l'opportunité est donnée aux membres de la liste d'émettre des réflexions ou de poser des questions.

Aucun forum sur les compétences informationnelles n'a été réalisé au cours des deux dernières années de même que cette thématique n'a pas circulé dans la liste de façon familière pour analyse ou commentaire.

Forum universitaire en études en bibliothéconomie

Organisé par la *Universidad Autónoma de México* (UNAM), notamment par le *Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas* (CUIB) sous la coordination de la chercheuse Lina Escalona.

L'admission à ce forum est sélectif. Les participants consistaient en 30 universitaires de différents pays (Colombie, Costa Rica, Espagne, Mexique, Pérou et Vénézuéla). Ils doivent être invités et on leur fournit un code d'accès pour leur inscription. La chercheuse communique avec les participants, avant le début du forum et pendant le forum.

Les sujets analysés ont été : la flexibilité relative au curriculum (du 24 septembre au 1^{er} octobre 2001) et le profil du bibliothécaire (du 23 avril au 29 avril 2007). Une chemise contenant 12 textes, associés à la thématique abordée, était préparée. L'un de ces textes portait sur la connaissance technologique.

Dans ces deux périodes de discussion, la thématique des compétences informationnelles n'a été mentionnée que par deux membres costaricains et, dans un cas, de façon très indirecte.

Tableau 7
Analyse comparative sur les deux forums électroniques en bibliothéconomie
2007

Éléments	BIBLIOTECÓLOGOS-CR	Études en bibliothéconomie
-----------------	---------------------------	-----------------------------------

	(Costa Rica)	(Mexique)
Accès	Inscription sur une base volontaire Accès ouvert et sans restriction	Inscription sur invitation Accès au moyen d'un code
Structure		Organisé en quatre parties : Structure – Chemise – Ressources -- Participants
Sujets	Les thèmes traités suivent les intérêts des participants. Il n'y a pas de filtre sur les sujets débattus. Dans quelques cas, les sujets traités comportaient des aspects intéressants pour le domaine de la bibliothéconomie. Mais dans d'autres cas, ils sont de nature triviale et très personnels.	Flexibilité relative au curriculum (du 24 septembre au 1 ^{er} octobre 2001) Profil du bibliothécaire (du 23 avril au 29 avril 2007).
Ressources	Dans certains cas, des documents étaient acheminés Les opinions de tous les participants font partie intégrante du forum	12 textes Opinions d'experts Opinions des participants
Participants		30
Présence de la thématique des compétences informationnelles	N'a pas été abordé lors des deux dernières années	De façon très indirecte, fut seulement mentionné par les participants du Costa Rica.

Conclusions

Comme il peut se déduire de ce qui a été exposé sur l'Amérique centrale, il n'existe qu'une faible vision de la part de ses gouvernants en vue de positionner la bibliothéconomie vers des niveaux supérieurs afin de surmonter cet état. Ce dépassement peut s'effectuer au moyen d'un changement substantiel de l'apprentissage, apprentissage doté des changements profonds qu'occasionnent les TICs, dans l'accompagnement des compétences informationnelles.

Le facteur primordial du processus de la compétence informationnelle est de donner une réponse morale, pour la mobilité et la flexibilité sociales de la région de l'Amérique centrale, vers la dynamique de l'admission à la société de la connaissance⁹ et comme porte-étendard dans le dépassement des taux d'analphabétisme régionaux.

⁹ NDT. Voir dans Wikipédia le concept de société de la connaissance : *La distinction entre société de l'information et société de la connaissance correspond à la différence entre système d'information et système à base de connaissance. La société de la connaissance : reprend en partie la notion de société de l'information, désignant une société dans laquelle se généralise la diffusion et l'usage d'informations et qui s'appuie sur des technologies de l'information et de la communication (TIC) à bas coûts. met plus largement l'accent, non pas sur les flux d'information et les réseaux qui les supportent, mais sur le savoir, l'expertise, la créativité, l'innovation, la connaissance. La vision est donc plus humaine même si cette société de la connaissance est portée par un développement technique. s'intéresse aussi à l'impact, considéré de plus en plus crucial (économie du savoir).*

Si l'Amérique centrale se retrouve face à l'effritement relatif d'une société inclusive, plus juste et égalitaire, notamment lorsqu'on étudie les taux d'analphabétisme, ses dirigeants ont alors la décision éthique de promouvoir un compromis soutenable sur le droit aux compétences informationnelles de ses citoyens et de ses organisations.

Dans ce texte, l'Amérique centrale a été interprétée du point de vue de la bibliothéconomie, mais en vue de la transformer au moyen des compétences organisationnelles. Avoir la capacité de restaurer un ordre universel de solidarité, de justice et de paix, parallèlement à une vocation d'identité qui lui permettra de s'intégrer dans la dynamique du monde moderne, d'un point de vue humaniste.

Réaffirmant ici ce qui fut adopté lors du *Seminario Centroamericano sobre los Manifiestos de IFLA/UNESCO sobre Bibliotecas Públicas, Escolares e Internet* afin de contribuer à combler le fossé digital qui se déploie irrégulièrement mais avec une force accablante, nous devons supposer que les spécialistes en bibliothéconomie et en documentation donneront une réponse à la fois théorique et pratique qui permettra la conception, l'analyse, l'application et l'évaluation d'un modèle régional qui facilitera l'avancée de la région vers un stade davantage solidaire, éthique et démocratique, pertinent d'une culture informationnelle en faveur des droits humains et s'attachant à l'article 19 de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*¹⁰ qui met l'accent sur le fait que les usagers des bibliothèques ont le droit de s'attendre au même niveau de liberté d'expression et de liberté d'accès à l'information d'Internet que celui pour les documents imprimés.

La conception d'un agenda en vue d'élaborer un curriculum en bibliothéconomie et en documentation, en mettant l'accent sur les compétences informationnelles pour l'Amérique centrale s'avère urgente, considérant la faiblesse dans les procédés des compétences informationnelles de la région et en prêtant attention aux processus de globalisation qui proclame l'information comme ressource stratégique et les bibliothécaires comme ses interlocuteurs.

Cet agenda prétendrait, une fois établies les bases théoriques pour l'avancement dans cette lutte pour l'égalité de tous, l'adhésion à la société de la connaissance, l'accès aux ouvertures qu'offrent les compétences informationnelles, lancer un appel pour un forum de présentation et de débat de nouvelles idées, de projets et d'expériences réalisés par des professionnels dans ce domaine, travaillant dans la conception de stratégies afin d'en finir avec l'inégalité des possibilités existantes pour accéder à l'information, à la connaissance et à l'éducation par le biais de l'utilisation des TICs.

de la création et diffusion des connaissances sur le développement économique, par l'intermédiaire de l'intelligence économique dans les entreprises et les territoires. http://fr.wikipedia.org/wiki/Soci%C3%A9t%C3%A9_de_la_connaissance

¹⁰ N.D.T. Voir texte de l'article 19 au <http://www.un.org/french/aboutun/dudh.htm#19>